

안전한 지평선

Safe Horizons

경기생활도자미술관
2022.9.30.-2023.2.19.

안전한 지평선

:발트 현대도예

Gyeonggi Museum of Ceramic Design
30 September, 2022 – 19 February, 2023

주최 Host



공동주관 Organizer



협력 Partner



후원 Sponsor



EMBASSY OF ESTONIA
SEOUL



주한 리투아니아 대사관

Safe Horizons

Baltic Contemporary Ceramics



Curatorial Note

Aivars Baranovskis, Pille Kaleviste, Valentīns Petjko, Agnė Šemberaitė

The 21st-century contemporary art scene is marked by the growing popularity and recognition of the ceramic medium worldwide. Describing the current ceramic renaissance, visual arts researchers call it “the new video” and “the taste of the decade”. In the Baltic States, too, the ceramic medium is becoming more and more visible – several large-scale ceramic events are held here each year, and the works of local ceramic artists are increasingly featured in visual art projects the world over. For instance, in 2019, an impressive ceramic installation by Kris Lemsalu was on display in the Estonian Pavilion at the Venice Biennale, and in 2022, the Skuja Braden artist duo created a striking installation for the Latvian Pavilion.

The ceramic art of the three Baltic countries is similar in its progression. The different nuances come from the folklore that sings in each nation’s genes and their distinct traditions polished by time. The Baltic lands are located in a strategically sensitive area where the interests of competing powers have clashed for centuries, if not millennia. So history has given us multiple periods when we have fought to hold our culture together. The Soviet occupation spanning half of the past century was a tough time for applied art, as, indeed, for everything else, and the 1950s were an especially difficult decade. Keen to escape the confines of imposed ideology, the artists focused largely on folk art motifs and decorativeness, which seemed innocent to an outsider, but was actually an inspired means of resistance and a way to express identity and mentality. The following decades gave slightly more opportunities for free creativity. At the end of the day, just like any field of culture, ceramic art inevitably reflects the mentality, fears and hopes of its nation in any given historical period, and the Baltic case has been no exception.

At the beginning of 2020, when we were planning this joint Baltic Contemporary Ceramics Exhibition in cooperation with the Korea Ceramics Foundation, the original theme – SAFE HORIZONS – came forth as a rich umbrella concept with multiple references across different areas of modern life. Its interpretations include but are not limited to the importance of geopolitical issues for the Baltic States and the host country of South Korea and the current challenges of the globalised world, such as nature protection, growing concerns over human security and the technological side effects of the ongoing digital revolution.

The aim of the project was to organise a large-scale Baltic contemporary ceramics exhibition in South Korea as a new and unique cultural event that promotes cultural cooperation between the three Baltic States towards meaningful impacts within and beyond Lithuania, Latvia and Estonia and strengthens the internationalisation of Lithuanian, Estonian and Latvian culture through joint cultural endeavours. The initiative also aimed to develop the contemporary ceramics industry and stimulate its revival in the Baltics through collaborative projects between contemporary artists and institutions in the Baltic States and receiving countries while laying common cultural grounds for future cooperation in art and culture and beyond.

The leading actors in the Baltic Ceramics field (the Latvian Centre for Contemporary Ceramics, the Estonian Ceramics Association and the Lithuanian Artists’ Association) are actively promoting contemporary ceramics in the region and have had intense previous cooperation in joint exhibitions

기획의 글

아이바르스 바라노브스키스, 필레 칼레비스테, 발렌틴스 페치코, 아그네 쉼베라이테

세계적으로 확산되고 있는 도자 매체의 인기와 인지도는 21세기 동시대 미술의 특징이다. 시각예술 전문가들은 근래의 도자 르네상스를 ‘새로운 비디오’ 혹은 ‘10년의 취향’과 같은 표현을 사용해 묘사하고 있다. 발트 국가들에서도 도자 매체의 사용은 눈에 띄게 증가했다. 여러 대규모 도자 행사들이 매년 열리고 있고, 지역 내에서 활동하는 도예 작가들이 세계적인 시각예술 행사에 작품을 출품하고 있다. 2019년에는 크리스 렘살루(Kris Lemsalu)의 도자 설치작품이 베니스 비엔날레 에스토니아관에서 선보였고, 2022년에는 스쿠자 브라덴(Skuja Braden) 아티스트 듀오의 설치작품이 라트비아관을 장식했다.

발트 3국의 도자예술은 발전 양상에서 유사성을 보인다. 미세한 차이는 각국의 유전자에 담긴 민속 문화와 개성 있는 고유한 전통에서 비롯된 것이다. 발트 지역은 전략적 요충지로 수백 혹은 수천 년 동안 열강들이 충돌해 온 곳이었다. 그렇기에 발트 지역은 역사적으로 여러 차례 고유의 문화를 지켜야 했다. 지난 반 세기의 걸친 소련의 점령은 다른 모든 분야와 마찬가지로 응용미술 분야에서도 힘든 시기였으며, 1950년대에는 특히 어려운 10년 이었다. 강요된 이데올로기로부터 벗어나기 위한 열망으로 예술가들은 대개 민속미술 모티브나 장식성에 주목했는데, 외부인들에게는 순수해 보이지만 사실상 이는 하나의 저항이자 정체성과 정신의 표현 방식이었다. 그 이후 10년 동안에는 창의성을 자유로이 표현할 수 있는 기회가 조금 더 주어졌다. 결국 도자예술 역시 다른 문화 분야와 마찬가지로 특정 시기 한 국가의 정신, 두려움, 희망을 반영할 수밖에 없었고, 발트 지역도 예외가 아니었다.

2020년 초, 한국도자재단과의 협업을 통해 발트의 현대도예에 관한 공동 전시를 기획할 당시 《안전한 지평선》은 현대인들의 삶의 다양한 면들을 참조할 수 있는 풍부한 대주제였다. 제목은 다양하게 해석될 수 있는데, 여기에는 발트 국가들과 주최국인 대한민국의 지정학적 중요성과 자연 보호, 인류 안보, 디지털 혁명의 기술적인 부작용 등 오늘날 글로벌 사회의 직면 과제가 포함된다.

이 사업의 목적은 발트 3국과 대한민국의 문화적 교류에 이바지하는 새롭고 개성 있는 문화 행사로서 대규모 발트 현대도예 전시를 대한민국에서 개최하여 라트비아, 리투아니아, 에스토니아 안팎으로 의미 있는 영향을 미치며 3국의 문화를 국제무대에 선보이는 것이다. 또한 현대도자 산업을 발전시키고 발트 국가와 전시 개최국 기관들, 현대 작가들이 협업하여 도자 분야의 부흥을 꾀하고 미래의 문화예술 협력을 위한 문화적 발판을 마련하려는 목적도 있다.

발트 도예분야의 리더들(라트비아 현대도예센터, 에스토니아 도자협회, 리투아니아 예술가협회)은 지역의 현대 도자를 알리기 위해 적극적으로 활동 중이며 공동 전시 외에도 과거에 다양한 사업을 적극적으로 추진한 바 있다. 이 기관들은 다양한 경험을 바탕으로 라트비아 도자비엔날레, 빌뉴스 도자비엔날레, 코일라 장작가마 국제도자심포지엄, 세라믹 라보라토리 국제심포지엄, 카우나스 본 차이나 심포지엄, 파네베지스 국제도자심포지엄 등 주요 행사를 통해 발트 지역에 현대도예를 알려 왔다. 또한 발트 지역 내외에 대규모 발트 도예 전시를 공동 기획하고 우수한 해외 전시를 발트 지역에 유치하기도 했다.

and other projects. These are experienced organisations aiming to develop the contemporary ceramics medium in the Baltics through major events like the Latvia Ceramics Biennale, the Vilnius Ceramics Biennale, the Kohila International Wood Fired Ceramics Symposium, the CERAMIC LABORATORY International Symposium, the Kaunas Bone China Symposium and the Panevėžys International Ceramics Symposium. They also partner in organising large joint exhibitions of Baltic ceramics in domestic and international venues and bring the shows of leading foreign ceramicists to the Baltics.

An international jury selected twenty authors from each Baltic state for the Safe Horizons exhibition. Each country's curator added five more names to the list, running up the total number of participants to seventy-five. Such impressive representation means the show paints a rich and comprehensive picture of contemporary ceramic art in the Baltic States at the present moment.

Each country's shortlist includes several generations, featuring respected veterans who have pioneered new trends and developments and made a lasting impact on the discipline alongside up-and-coming artists just emerging on the scene. There is, of course, the older generation whose brilliant and inspiring work has driven numerous ceramists to follow in their steps. Their most active period creatively was through the late Soviet years and shortly after the three Baltic States regained their independence from Moscow. Most of the exhibition participants, however, represent the middle generation who completed their ceramic studies after the break-free from the Soviet regime. Their work has earned them recognition far beyond the domestic art scene through their active role in global competitions, biennales and symposiums. Some of them are also engaged in academic activities.

The artists who participated in the competition had either produced the works specifically for this show or selected the ones that best represented the topic of "Safe Horizons" from their earlier output. The exhibition offers a broad spectrum of ideas, styles, materials and techniques.

A considerable time has passed since the competition was first announced. The world has changed beyond recall, and the title has taken on a different, heavier meaning. Apart from ecological, geopolitical, social and pandemic challenges, we are now dealing with a terrible tragedy – the war in Ukraine. With that, the topic of safe horizons is becoming more and more relevant, highlighting the fragility of human life in the face of historical events.

Every author has the right to intervene in world events as a creator and reflect the given topic as they see fit. Some approach it technically, others narratively, conceptually or decoratively, but, taken together, the different methods paint a vivid picture of contemporary ceramic art in the Baltics. The authors' varying interpretations of the theme promise the viewer a rich and engaging exhibition experience, with a tantalising glimpse into the Baltic mentality and ceramic art trends of the day.

This major international cultural event takes Baltic art to another continent while focusing on the growth of local artists and stimulating quality contemporary art. By helping a better understanding of the shared and different features in the Baltic culture, the exhibition will expand the "safe horizons" of the Baltic States both within Europe and towards Asia.

Ultimately, safe horizons are what we all expect from our tomorrow, in creativity and daily life alike.

국제 심사위원은 《안전한 지평선》 전시에 참여할 작가를 국가별로 20명씩을 선정했다. 각국의 기획자가 5명의 작가를 추가 선정하여 참여자는 모두 75명이다. 많은 작가들이 대거 참여하는 이번 전시는 오늘날 발트의 현대도예를 풍부하고 포괄적으로 보여준다.

새로운 트렌드를 만들어 도자 예술의 발전에 기여하고 이 분야에 지속적인 영향을 미치는 베테랑 작가부터 갓 부상한 신진작가까지 각국의 참여 작가들은 여러 세대로 구성되어 있다. 또 영감을 주는 뛰어난 작품으로 많은 도자예술가들이 그들의 뒤를 따르도록 영향을 준 원로 작가들도 있다. 이들이 가장 활발히 활동하던 시기는 소련 후기부터 독립 직후까지다. 하지만 대부분의 참여 작가들은 소련으로부터 독립한 이후 도예를 공부한 중간 세대들이다. 이들의 작업은 국제 공모전, 비엔날레, 심포지움 등을 통해 고향땅에서만 아니라 국제적으로도 인지도를 쌓았다. 이들 중 일부는 학술적 활동도 이어가고 있다.

공모전에 참가한 작가들은 이 전시를 위해 신작을 제작하거나 ‘안전한 지평선’이라는 주제에 걸맞은 구작을 출품했다. 이번 전시를 통해 폭넓은 아이디어와 스타일, 소재, 기법의 작품들을 감상할 수 있다.

공모전 개최 사실을 처음 알린 이후 꽤 많은 시간이 흘렀다. 그동안 세상은 돌이킬 수 없을 만큼 변했으며, 전시의 주제는 더욱 무거운 의미를 지니게 되었다. 생태적, 사회적 문제들과 팬데믹으로 인한 문제들 외에도 우리는 우크라이나 전쟁이라는 끔찍한 비극을 목도하고 있다. 이로 인해 ‘안전한 지평선’이라는 주제는 역사적인 사건을 직면한 인간 생명의 연약함을 조명하며 더욱 깊은 의미를 가진다.

모든 작가는 창작자로서 세계적 사건에 개입할 권리가 있고 개개인이 적절하다고 생각하는 방식으로 주제에 대해 고민할 수 있다. 어떤 이들은 기법적으로 접근하고 어떤 이들은 서술적으로, 개념적으로, 장식적으로 접근하지만, 이 모든 작업을 함께 놓고 본다면 각기 다른 방식들은 발트 지역의 현대 도자예술을 선명하게 보여줄 것이다. 주제에 대한 작가의 다양한 해석은 발트인들의 정신과 오늘날의 도자예술의 흐름을 선보이는 동시에 관객에게 풍부한 몰입감을 선사할 것이다.

이 대규모 국제 문화 행사는 발트 예술을 다른 대륙으로 소개하면서 지역 작가들의 성장과 동시대 예술의 질적 향상에 기여할 것이다. 발트 지역 공통의 문화와 각국의 문화적 차이에 대한 이해를 돕는 이 전시는 유럽으로, 그리고 아시아로 발트 3 국의 ‘안전한 지평선’을 넓혀갈 것이다.

궁극적으로, ‘안전한 지평선’은 창의적이고 일상적인 영역을 불문하고 우리 모두가 내일로부터 기대하는 것이다.

Leeji CHOI

Curator, Gyeonggi Museum of Ceramic Design (GMCD)

Ceramics have been an index for determining the development of a society and culture for a very long time. At times, they have been a symbol of wealth as well as financial means in global capitalism. They are also a vessel for ancient history and culture, and a medium that bridges one world to another.

The friendship between the Latvian, Lithuanian, Estonian, and Korean ceramic art worlds began at the Korean International Ceramic Biennale in 2001. Many excellent artworks from the three Baltic countries that have been collected through the Biennale International Competition and special exhibitions have been introduced to the Korean public through many different exhibitions at the museum and were very well received.

The exhibition entitled Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics that will be held at the Gyeonggi Museum of Ceramic Design (GMCD) from September 30, 2022, to February 19, 2023, will be a meaningful event that will expand the relational horizons of the three Baltic countries and Korea through the exchange of the four countries' ceramic art.

Baltic ceramic art met with extreme challenges due to the unstable geopolitical climate in 20th-century Europe, while Korean ceramic art went into decline in the process of heteronomous industrialization after the opening of the country's ports in 1976. During this period, advanced Korean ceramic technology experienced significant setbacks, and contemporary ceramic art had its beginning after the ceramic industry became completely destitute in the 1950s. The now robust foundations of the three Baltic states and Korean ceramic art were built by the artists' desires and efforts to restore the values of art and overcome the break from tradition.

Today's ceramic art in the four countries emerges from different historical and emotional backgrounds, but it all explores the contemporariness of art using a wide range of themes including politics, the economy, social issues, and technology. Safe Horizons seeks to explore and expand shared values and horizontal thinking without hierarchy in the works of the three Baltic States that are assembled under a timely theme. The 75 featured artists who come from a wide variety of backgrounds delve into the most relevant issues we face today, including the pandemic, global capitalism, the environment, and perhaps the biggest issue of all, the tragic war in Europe.

Historical events are interpreted and perceived differently depending on the individual, community, ethnic group, and country. At times, conflicts even arise over common values across all humanity, and in search of universality in terms of world history. Art is an important medium for inspiring solidarity and empathy between communities, and is a powerful force that expands our thinking and helps us overcome our limitations. This exhibition is a stage that brings many communities together to share and exchange ideas, and provides clues and perspectives as to the new roles and functions of art.

최리지

경기생활도자미술관 큐레이터

도자는 아주 오래전부터 한 사회와 문화의 발달을 규정짓는 지표로, 때로는 부의 상징이자 글로벌 자본주의의 경제 수단으로, 그리고 유구한 역사와 문화를 담는 그릇이자 서로 다른 세계를 잇는 매개자 역할을 해왔다.

라트비아, 리투아니아, 에스토니아와 한국의 도자예술은 2001년 경기세계도자비엔날레를 계기로 관계 맺기를 시작했다. 그 이후 비엔날레 국제공모전 및 기획전을 통해 입수된 발트 3국의 여러 우수한 작품들은 미술관의 다양한 전시를 통해 소개되며 대중의 관심을 받아왔다.

2022년 9월 30일부터 2023년 2월 19일까지 경기생활도자미술관에서 열리는 <<안전한 지평선: 발트 현대도예>>는 발트 3국과 한국의 도자예술이 관계의 지평을 넓히는 의미 있는 자리이다.

발트 3국의 도자예술이 20세기 유럽의 불안한 지정학적 상황에서 극심한 침체기를 맞았다면 한국의 도자분야 또한 1876년 개항 이후 외세에 의한 타율적 산업화 과정에서 쇠락을 길을 걸었다. 그 과정에서 한국도자의 우수한 도자 기술은 퇴락하였고, 한국의 현대도예는 1950년대 중반에 도자산업이 철저히 폐쇄된 상황에서 출발하였다. 지금의 왕성한 발트 3국과 한국도자예술의 토대는 예술의 가치와 전통의 단절을 극복하고자 했던 많은 예술가들의 열망과 노력에서 발의된 것이다.

오늘날 한국과 발트 3국의 도자예술은 서로 다른 역사적, 정서적 배경에서 출발했지만 정치, 경제, 사회, 기술 등 다양한 주제를 중심으로 예술의 동시대성을 탐구한다. <<안전한 지평선: 발트 현대도예>>는 시의적절한 주제 아래 모인 발트 3국의 작품들이 서로 위계 없이 수평적인 위치에서 대등한 차원의 가치를 모색하고 사유를 확장하는데 집중한다. 이번 전시에 참여하는 75명의 다양한 경력의 작가들은 팬데믹 상황과 글로벌 자본주의, 환경문제 그리고 최근 가장 큰 이슈가 되고 있는 유럽의 불행한 전쟁에 이르기까지 동시대 첨예한 쟁점에 대해 다양하게 담아내고 있다.

어떤 역사적 사건은 개인과 공동체, 민족, 국가 등에 따라 다양하게 해석되고 인식된다. 때로는 인류 공동의 가치나 세계사적 보편성을 찾는 마땅한 일에도 갈등과 충돌은 일어나기 마련이다. 예술은 공동체 간에 연대와 공감을 이끌어 내는 중요한 매체이면서 인류의 역사 속에서 우리의 사고를 확장하여 한계를 넘어서게 하는 강력한 힘이다. 이번 전시는 여러 공동체가 머리를 맞대고 생각의 공유를 통해 얻어지는 예술의 역할과 기능에 대한 단서와 방법론을 제시한다.

우리가 처한 현실은 넓은 영역에 아무런 장애물이 없는 '지평선'과는 거리가 멀어 보인다. 더군다나 '안전한 지평선'은 우리 상상 속에서나 존재하는 이상향에 가깝다. <<안전한 지평선: 발트 현대도예>>의 지평선은

The reality that we face seems far removed from a horizon with no obstacles in sight. Safe horizons are ideals that only exist in our imagination. The horizons of Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics demonstrate the potential that can be realized as a result of our infinitely expandable thinking, sharing, communication, solidarity, and cooperation. In this exhibition, we are introduced to 75 interconnected universes that communicate together. And it is hoped that the connected universe that is the exhibition will become a place for extensive thinking and communication.

About GMoCCA & GMCD International Exchange Project

The Gyeonggi Museum of Contemporary Ceramic Art (GMoCCA) and the Gyeonggi Museum of Ceramic Design (GMCD) have played host to many different international exchange projects, including the Korea International Ceramic Biennale (KICB), since their establishment in 2001. Most of the projects so far have been a part of the KICB exhibition academic symposia, the aims of which were to help Korean ceramic art make inroads onto the international stage, while introducing international ceramic art in Korea. More recently, the museums' international exchange projects have been focused on establishing the roles and identities of the museums, have aimed to expand the horizons of Korean contemporary ceramics, and build a platform for cultural exchange that can create meaningful discourse.

About GMCD

The Gyeonggi Museum of Ceramic Design (GMCD) is a multi-culture space that embodies the infinite potential and value of ceramics as a craft and ceramic art that seeks to re-instill our everyday lives with Korean ceramic culture that has a deep rooted history, and in doing so enrich various aspects of our lives. We are devoted to sharing how we see and feel about ceramic works within our ever-changing lifestyle, and how this changes how we communicate through exhibitions and educational programs, and to exploring the value of ceramics and how it changes our everyday lives. Our aim is to connect the local community, culture and arts institutions through ceramic craft and visual art media. We strive to inspire small changes in the lives of individuals by showcasing the diversity of ceramic art as an instrument of ceramic culture that reflects the distinct regional reality and flavor by holding special exhibitions, and local and international exchange exhibitions.

무한대로 확장하는 사고의 공유와 연대가 만들어내는 다양한 가능성을 의미할 것이다. 전시를 통해 우리는 서로 연결되고 소통하는 75개의 세계를 만난다. 그리고 이내 연결된 전시라는 하나의 세계가 우리에게 폭넓은 사유의 기회가 되기를 바란다.

경기도자미술관(GMoCCA) & 경기생활도자미술관(GMCD) 국제교류 프로젝트 소개

경기도자미술관과 경기생활도자미술관은 2001년 개관 이래 경기세계도자비엔날레를 비롯한 다양한 국제교류 프로젝트를 진행해 왔다. 그간의 진행된 국제교류 프로젝트는 대다수 경기세계도자비엔날레 전시학술행사의 일환으로 한국도예의 해외 진출과 세계도예의 국내 유입을 위해 추진되었다면, 최근 경기도자미술관의 미술관 국제교류 사업은 미술관의 역할과 정체성 확립에 집중하여 세계 속 한국 현대도예의 지평을 확장하고 담론을 만들어낼 수 있는 문화 간 소통의 장으로 추진된다.

경기생활도자미술관(GMCD) 소개

경기생활도자미술관은 현대와 전통을 아우르는 우리 도자문화의 생활화를 위해 현대 삶 속에 공존하는 도예의 공예적 가치와 도자예술의 무한한 가능성을 담아낸 복합문화공간으로서, 우리 삶이 도자예술로 풍요로워지는데 앞장서고자 한다. 또한 도자공예, 시각예술매체를 바탕으로 지역사회와 문화예술기관을 연결하고 생활 속 도자문화의 확산을 위한 다양한 시각에서의 기획전시와 특별전, 국내외교류전시와 교육을 통해 현대도예의 다양성을 경험하고 개인의 삶에 작은 변화를 안겨주는 도자문화의 매개체 역할을 지역적 특색과 현실을 반영하여 실천하고자 한다.

President’s Message

Heungsik SEO
President, Korea Ceramic Foundation

KOCEF will be holding the Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics exhibition at the Gyeonggi Museum of Ceramic Design this coming fall. This exhibition, which is co-organized with the Latvian Centre for Contemporary Ceramics, is a meaningful event that introduces advanced contemporary ceramic arts from the three Baltic states to the Korean audience.

An artist is a person who puts forth their discourse on the future based on their unwavering beliefs as they face their anguish amidst the chaos of the world. Art is the product of the artist’s unique emotional expressions that can act as a medium of the times, connecting different communities and cultures. In this sense, this exhibition, which centers on the Safe Horizons theme, not only helps us understand the present, as the artists present in their own languages the very real issues that the world faces, but also provides all of us with the opportunity to rise above this time of division and empathize with one another.

I would like to thank the artists who provided us with excellent artworks for this exhibition, as well as the Latvian Centre for Contemporary Ceramics, which has been our co-organizer and a passionate partner from the very beginning of this endeavor, as well as the Lithuanian Artists’ Association, and the Estonian Ceramics Association. I would also like to thank the ambassadors and staff of the embassies of Latvia, Lithuania, and Estonia in Korea for making this exhibition possible.

인사말

서흥식
한국도자재단 대표이사

한국도자재단은 가을을 맞이하여 경기생활도자미술관에서 <<안전한 지평선: 발트 현대도예>>를 제목으로 국제교류전을 개최합니다. 라트비아 현대도자센터와 공동주관한 이번 전시는 수준 높은 동시대 발트 3국의 도자예술을 한국에 소개하는 뜻깊은 자리입니다.

예술가는 시대의 혼돈 속에서도 자신만의 신념을 가지고, 현재의 고뇌를 대면하며 미래에 대한 담론을 제시하는 사람입니다. 또한 예술작품은 작가 고유의 감성을 나타내는 표현의 산물이며, 동시대의 다양한 사회와 문화를 연결해 주는 시대의 매개체이기도 합니다. 그런 면에서 ‘안전한 지평선’을 주제로 열리는 이번 전시는 오늘날 세계가 마주한 현실의 문제를 작가만의 언어로 치환하여 현재를 이해하는 단초를 제공할 뿐 아니라 분열의 시대를 넘어 모든 사람이 함께 공감할 수 있는 시간을 제공할 것입니다.

이번 전시를 위해 훌륭한 작품을 출품해 주신 여러 작가님과 전시의 공동 주관 기관이자 프로젝트 초기부터 마지막까지 열정적으로 협력해 주신 라트비아 현대도자센터, 리투아니아 예술인협회, 에스토니아 도자협회 관계자분들께 깊은 감사의 마음을 전합니다. 성공적으로 전시가 개최될 수 있도록 지원해 주신 주한 라트비아 대사관, 주한 리투아니아 대사관, 주한 에스토니아 대사관의 대사님을 비롯한 직원 여러분들께도 감사의 인사를 드립니다.



Āris Vīgants

Ambassador of the Republic of Latvia
to the Republic of Korea

It is my great honor and pleasure to congratulate everyone who has made it possible to organize and participate at the Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics exhibition in the Gyeonggi Ceramic Museum (Yeoju site). This unique exhibition is introducing 75 beautiful masterpieces by artists from the three Baltic states to the Korean public and art professionals. The artworks have been carefully selected to express the concept of this exhibition through the universal language of art. I am especially happy to see 25 outstanding artworks by very talented Latvian artists among them.

One of the main tasks during my tenure in the Republic of Korea is to bring our countries closer together, foster people-to-people contacts and deepen mutual understanding. From my experience, I can say with certainty that nothing works better for this purpose than cultural exchanges and art in particular, which is an effective and important intermediary between different countries and cultures.

Last year (2021), we were celebrating the 30th anniversary of establishing diplomatic relations between Latvia and Korea. Throughout the year, we held various events, and it comes as no surprise that one of the key events was related to ceramic art – the unveiling of the joint installation, The Path of Symbiosis, by the Latvian artist Ms Elīna Titāne (also featured in Safe Horizon) in cooperation with the Korean artist Mr Choi Kyurak. Both Latvia and Korea being proud of their deeply rooted pottery traditions, the installation was created using a local material from each country – clay, each artist representing their land both directly and in symbolical terms.

With anticipation of the forthcoming Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics exhibition, I would like to extend my deepest gratitude to the Latvian Center for Contemporary Ceramics for taking up this challenging task of organizing the event on such a scale despite the great geographical distance, rising transportation costs and other obstacles.

I would also like to express my greatest appreciation to the Korean Ceramic Foundation and the Gyeonggi Ceramic Museum for co-organizing and hosting the exhibition, and making it possible in all other ways.

I sincerely hope this exhibition not only introduces Latvian contemporary ceramics to the Korean public but also furthers cultural exchanges between the two countries at many different levels, and I am looking forward to witnessing those exchanges in the nearest future.

아리스 비간츠

주한 라트비아 대사

여주 경기생활도자미술관에서 열리는 ‘안전한 지평선: 발트 현대도예(Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics)’ 전시 개막에 이르기까지 협조와 노고를 아끼지 않으신 모든 분들께 축하 인사를 전하게 되어 매우 기쁘고 영광스럽게 생각합니다. 이 특별한 전시를 통해 우리는 발트3국 예술가들의 아름다운 걸작 75점을 한국 대중과 예술 전문가들께 선보이게 되었습니다. 엄선된 75점의 작품들은 예술이라는 보편적인 언어를 사용하여 이번 전시의 주제를 표현하고 있습니다. 특히, 재능 있는 라트비아 작가들의 뛰어난 작품 25점을 만나게 되어 기쁩니다.

제가 한국에서 재임하는 동안 달성해야 하는 가장 주요 임무 중 하나는 바로 양국을 더욱 가깝게 만들고, 사람과 사람을 연결하며, 서로에 대한 상호 이해를 심화시키는 것입니다. 제 경험에 비추어 볼 때, 이러한 목표를 달성하는데 있어 문화 교류와 예술만큼 효과적이고 중요한 매개체는 없다고 자신 있게 말할 수 있습니다.

작년(2021년) 우리는 라트비아와 한국의 수교 30주년을 기념하였습니다. 한 해 동안 개최된 다채로운 축하 행사의 일환으로 도자 예술과 관련된 전시가 포함된 것은 어찌 보면 당연한 것이었습니다. 라트비아와 한국 양국이 모두 뿌리 깊은 도자 전통에 자부심을 가지고 있다는 공통점을 기반으로, 라트비아 작가 엘리나 티타네 씨와 한국 작가 최규락씨는 공동 전시 프로젝트 “공생의 길”에서 각자 모국에서 생산된 점토를 사용하여 라트비아와 한국을 직접적으로 그리고 상징적으로 나타내는 작품을 창조하였습니다.

‘안전한 지평선: 발트 현대도예(Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics)’ 전시를 기대하며, 엄청난 지리적 거리와 증가하는 운송비 그리고 기타 많은 고충에도 불구하고 이 같은 큰 규모의 전시를 조직하는 막중한 임무를 맡아주신 라트비아 현대도자센터에 깊은 감사 인사를 드립니다.

또한 이번 전시를 공동 주최하여 물신양면으로 지원을 아끼지 않으신 한국도자재단과 경기생활도자미술관에도 깊은 감사를 드립니다.

이번 전시가 한국 대중들께 라트비아 현대 도예를 소개하는 것을 넘어 향후 다양한 차원에서 양국의 문화 교류에 더욱 박차를 가할 수 있는 기회가 되길 바라며, 가까운 미래에 그러한 교류들이 현실화 되길 기대합니다.

Sten Schwede

Ambassador of the Republic of Estonia
to the Republic of Korea

Ceramics surround us everywhere, in the form of artworks and consumer goods. This material, so conducive to plastic self-expression, has fascinated people for thousands of years. Ceramics is also a bridge between cultures. Different techniques and designs have constantly moved around the world over the centuries. The Shapes and styles of ceramics in one region have inspired artists and artisans in other regions of the world and vice versa, in an organic manner.

The Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics exhibition continues along the same path – it tries to build bridges between Koreans, Lithuanians, Latvians, and Estonians. The works of artists from the three Baltic countries aim not only to inspire Korean ceramic artists, art enthusiasts and the public, but also to raise awareness about the three Baltic nations so that Koreans become more eager to visit the region.

Art events on this scale are a good example of our countries' great relations with the Republic of Korea. I also hope that people in Estonia, Latvia, and Lithuania very soon have a chance to enjoy Korean ceramics.

스텐 슈베데

주한 리투아니아 대사

세라믹은 예술가의 표현 수단이나 소비재 등으로 우리 주위에서 어디든 찾아볼 수 있습니다. 다양한 형태로 자기표현이 가능한 이 물질은 사람들에게 수천 년간 사랑받았습니다. 세라믹은 문화 간 교두보 역할 역시 수행했습니다. 수 세기 동안 다양한 도예 기술과 디자인은 전 세계에 걸쳐 지속적인 발전을 거듭했습니다. 한 지역의 도예 형태와 스타일은 전 세계의 예술인과 장인에게 유기적으로 영감을 주었습니다.

‘안전한 지평선 : 발트 현대 도예’ 전시회는 이 길을 따라갑니다. 이번 전시회는 대한민국과 리투아니아, 라트비아, 에스토니아를 연결해 줄 것입니다. 발트 3국의 예술 작품들은 한국 도예가, 예술 팬과 대중들에게 영감을 줄 뿐만 아니라 한국인에게 발트 3국을 알려 이 지역을 방문할 수 있도록 하는 데도 목적이 있습니다.

이 정도 규모의 예술 행사가 개최되는 것은 대한민국과 발트 3국 간의 우호적인 관계를 보여줍니다. 에스토니아, 라트비아, 리투아니아의 국민들이 머지않은 미래에 한국의 도예 작품들도 볼 수 있기를 바랍니다.

Ričardas Šlepavičius

Ambassador of the Republic of Lithuania
to the Republic of Korea

Dear visitors of the Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics exhibition,

Ceramics is one of the oldest craft and art forms born at the dawn of human civilization that impresses individuals to this day. It is an important part of the Lithuanian cultural heritage and applied arts, enriched with particular techniques developed over the centuries.

Lithuanian artists have created a distinctive school with a unique style of ceramics. The Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics exhibition provides an excellent opportunity for the Korean people to discover Lithuanian ceramic artworks and the Lithuanian ceramic art school.

The exhibition is a great example of cooperation between the three Baltic countries. I am convinced that visitors of the Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics exhibition will find a spectacular set of differences and similarities between the Lithuanian, Latvian, and Estonian ceramic art traditions and schools.

Cultural projects such as this one provide an invaluable opportunity to raise awareness of the Baltic region among the Korean public. The culture always unites nations and bridges countries.

Culture speaks a universal language of humanism, peace, and friendship. A language that does not need any translation and that all people can communicate and understand. Let us talk, let us create, and let us feel the vibes and waves of the Baltics.

I am very grateful to the Gyeonggi Ceramic Museum for hosting this exhibition of the Baltic ceramic art. I would also like to express my gratitude to the artists of Lithuania, Latvia, and Estonia, who made these incredible artworks and put a lot of effort to present these artworks to the people of Korea.

Dear exhibition visitors, I would like to thank you for your interest in the Baltic arts. I sincerely hope you enjoy this exhibition and feel the breath of the Baltic Sea.

리차르다스 쉘레파비치우스

주한리투아니아대사

‘안전한 지평선: 발트 현대 도예’ (“Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics”) 전시 방문객 여러분,

도예는 인류 문명의 초기에 생긴 가장 오래된 공예 및 예술 형식 중 하나이며 오늘날에도 여전히 개개인에게 깊은 인상을 남깁니다. 그것은 리투아니아 문화 유산 및 응용 예술의 중요한 부분이며 수세기 동안 발전된 특별한 기술로 더 풍요롭게 한다 할 수 있습니다.

리투아니아 예술가들은 독특한 학파 및 스타일의 도자기를 발전시켰습니다. “Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics” 전시는 한국 대중들에게 리투아니아 도예 작품과 리투아니아 도예 학파의 특성을 접할 수 있는 더 없이 좋은 기회를 제공합니다.

이 전시회는 발트 삼국의 협력을 보여주는 좋은 예라고 생각합니다. 저는 “Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics” 전시회의 방문객들이 리투아니아, 라트비아, 에스토니아의 도예 전통과 학파 사이의 유사성 또는 특유성을 발견하실 수 있을 것 이라고 확신합니다.

이와 같은 문화 프로젝트는 한국 국민들에게 발트해 지역에 대한 인식을 높이는 귀중한 기회를 제공합니다. 문화라는 것은 언제나 전세계 국민을 통합하고 국가 또한 연결합니다.

문화는 인본주의, 평화 및 우정의 보편적인 언어로 통용된다 할 수 있습니다. 그것은 번역이 필요 없고 모든 사람이 소통하고 이해할 수 있는 언어입니다. 이야기하고 창작하고, 발트해의 분위기와 파도를 다같이 느끼도록 합시다.

발트해 도예 전시를 주최해 주신 경기생활도자미술관에 심심한 감사를 표합니다. 또한, 이 놀라운 작품을 만들고 대한민국 국민에게 이러한 작품을 선보이기 위해 많은 노력을 기울인 리투아니아, 라트비아, 에스토니아의 예술가들에게도 감사의 인사를 전하고 싶습니다.

전시를 찾아주신 방문객 여러분, 발트해 예술에 관심을 가져 주셔서 진심으로 감사합니다. 이번 전시를 통해 발트해의 숨결을 마음껏 느끼시기를 바랍니다.



Juta Rindina
Katerina Geiduka
Elīna Titāne
Dainis Pundurs
Zahars and Esmeralda Purviški
Valentīns Petjko
Ojūna Batbajara
Valda Podkalne
Olga Melehina
Megija Jēkabsons
Inese Brants
Aivars Baranovskis
Ainārs Rimicāns
Una Gura
Ilona Abdulajeva
Dainis Lesiņš
Kristīne Nuķe Panteļeva
Līga Skariņa
Atis Šnēvelis
Lilija Zeiļa
Inese Līne
Maira Karstā
Sanita Ābelīte
Rūdis Pētersons
Ilona Romule

유타 린디나
카테리나 게이두카
엘리나 티타네
다이너스 폰두르스
자하르스 & 에스메랄다 푸르비쉬치스
발렌틴스 페치코
오유나 바트바야라
발다 포드칼네
올가 멜레히나
메기야 예카브소네
이네세 브란츠
아이바르스 바라노브스키스
아이나르스 리미찬스
우나 구라
일로나 아브둘라예바
다이너스 레신취
크리스티네 누체 판테레예바
리가 스카리나
아티스 슈네벨리스
릴리아 제일라
이네세 리네
마이라 카르스타
사니타 아벨리테
루디스 페테르손스
일로나 로아몰레

Juta Rindina
유타 린디나

To the Horizon
수평선에...
35 x 40 x 100 cm | 2022



stoneware, porcelain
석기, 자기

Katerina Geiduka
카테리나 게이두카

Way Out of the Dark
어둠을 벗어나는 방법
23 × 25 × 24 cm | 2022



porcelain
자기

Elīna Titāne
엘리나 티타네

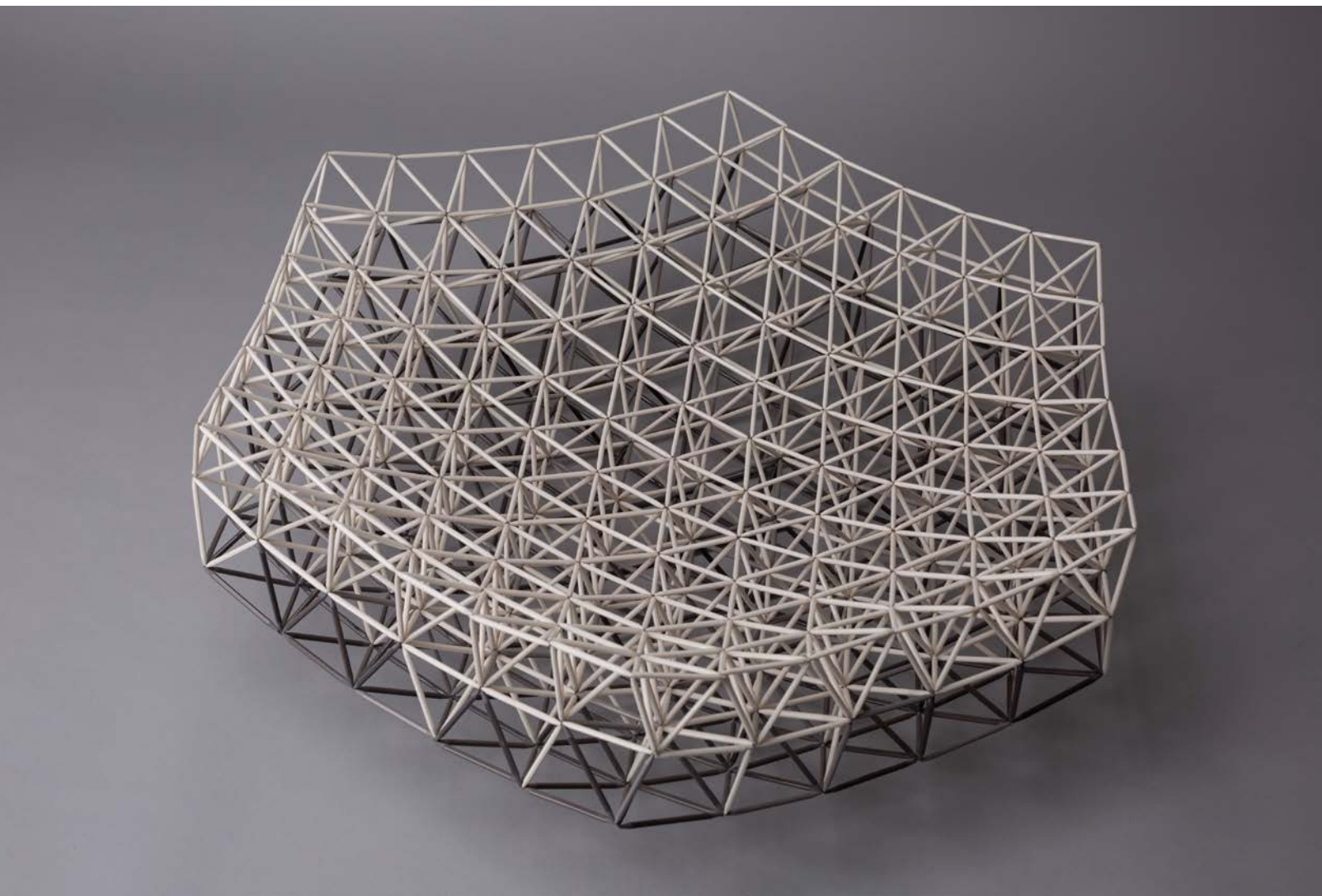
Reflections
반사
110 × 150 × 100 cm | 2019



stoneware
석기

Dainis Pundurs
다이너스 폰두르스

From series "Porcelain and Conscious Dreams"
"도자와 자각몽" 시리즈 중에서
23 × 72 × 72 cm | 2017



porcelain, glaze, stainless steel wire
자기, 유약, 스테인리스강 전선

Zahars and Esmeralda Purviški
자하르스 & 에스메랄다 푸르비쉬치스

Year is a Circle
자하르스 & 에스메랄다 푸르비쉬치스
35 × 25 × 55 cm | 2022



Latvian red clay, engobe, transparent glaze
라트비아 붉은 점토, 화장토, 투명유

Valentīns Petjko
발렌틴스 페치코

Fragile Verticals
깨지기 쉬운 수직선
28 × 50 × 10 cm | 2021



stoneware, engobe
석기, 화장토

Ojūna Batbajara
오유나 바트바야라

Mirage
신기루
23 × 150 × 200 cm | 2021



stoneware, glaze
석기, 유약

Inese Brants
이네세 브란츠

In the Distance
먼 곳에
5 × 31 × 31 cm | 2022



porcelain, overglaze
자기, 상회기법

Valda Podkalne
발다 포드칼네

Transformation
변환
63 × 34 × 25 cm | 2022



porcelain, concrete, polyester resin
자기, 콘크리트, 폴리에스터 수지

Megija Jēkabsone
메기야 예카브소네

Overthinkers
오버딩커
51 × 35 × 35 cm | 2022



porcelain, underglaze, pigments, glaze
자기, 안료, 유약, 하회기법

Olga Melehina
올가 멜레히나

No Narrative
서술 없음
190 × 100 × 7 cm | 2022



clay, wire
점토, 전선

Aivars Baranovskis
아이바르스 바라노브스키스

Colonnade
돌기둥
65 × 35 × 16 cm | 2020



stoneware, glaze
석기, 유약

Ainārs Rimicāns
아이나르스 리미찬스

All Quiet on the Western Front
서쪽전선에서 변함없이
10 × 47 × 10 cm | 2022



stoneware, porcelain, ferric salt, oxides, glaze, luster
석기, 자기, 유약, 철염, 러스터, 유약

Ilona Abdulajeva
일로나 아브둘라예바

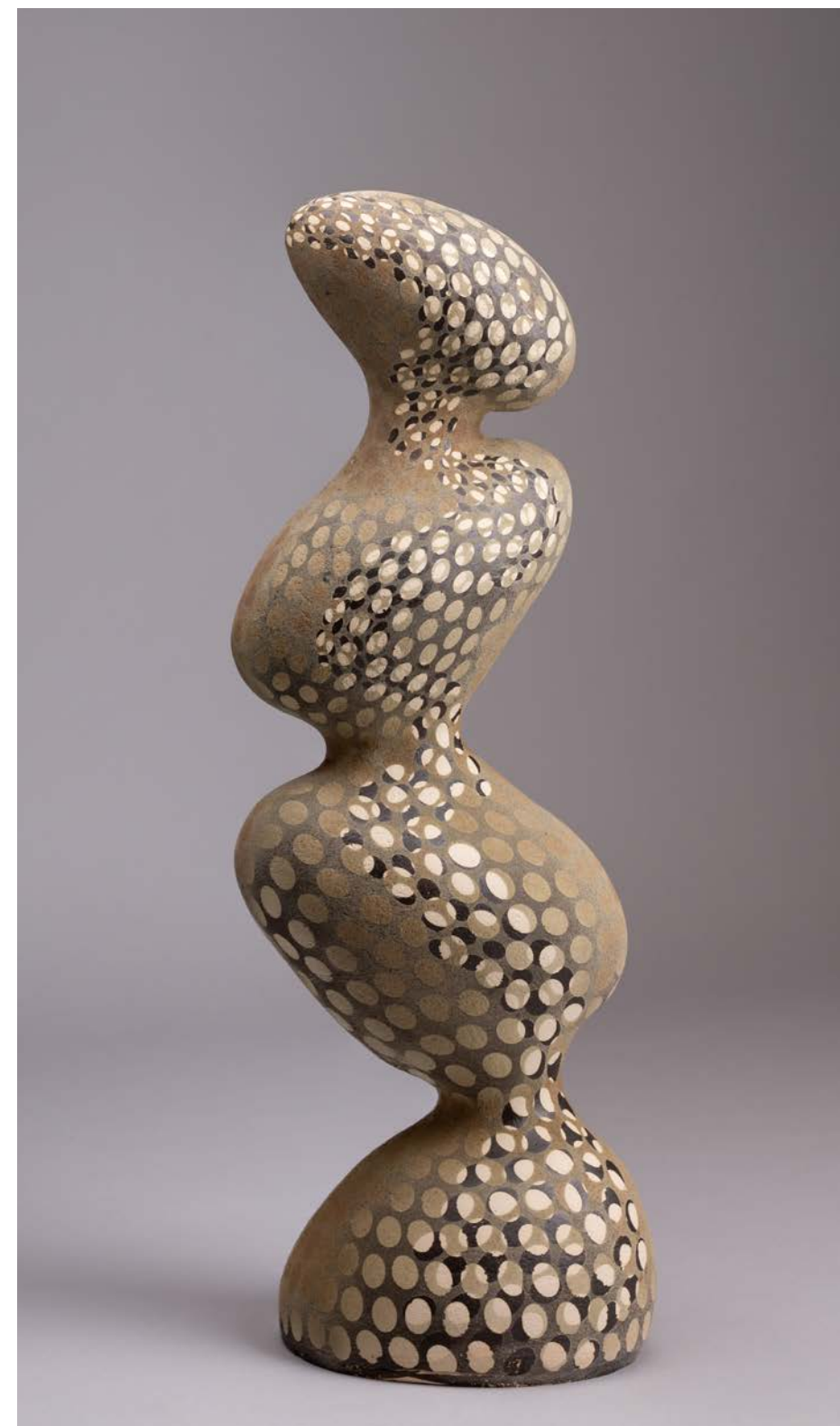
Clouds
구름
25 × 80 × 25 cm | 2020



stoneware, salts, custom made ash glazes
석기, 소금, 재유

Una Gura
우나 구라

Pumpunella Zigzag Up
퐁퐁넬라 지그재그 업
68 × 23 × 13 cm | 2022



stoneware, engobe, oxides, glaze
석기, 화장토, 유약

Dainis Lesiņš
다이너스 레신취

In the Wind
바람 속에서
29 × 17 × 19 cm | 2021



paper porcelain, carbon trap shino glaze, soda firing, reduction
페이퍼 클레이, 자기, 연 시노유, 소다소성

Kristīne Nuķe Pantelejeva
크리스티네 누체 판테레예바

Newcomers
뉴 커머
28 × 20 × 20 cm | 2022



porcelain, glaze
자기, 유약

Līga Skariņa
리가 스카리냐

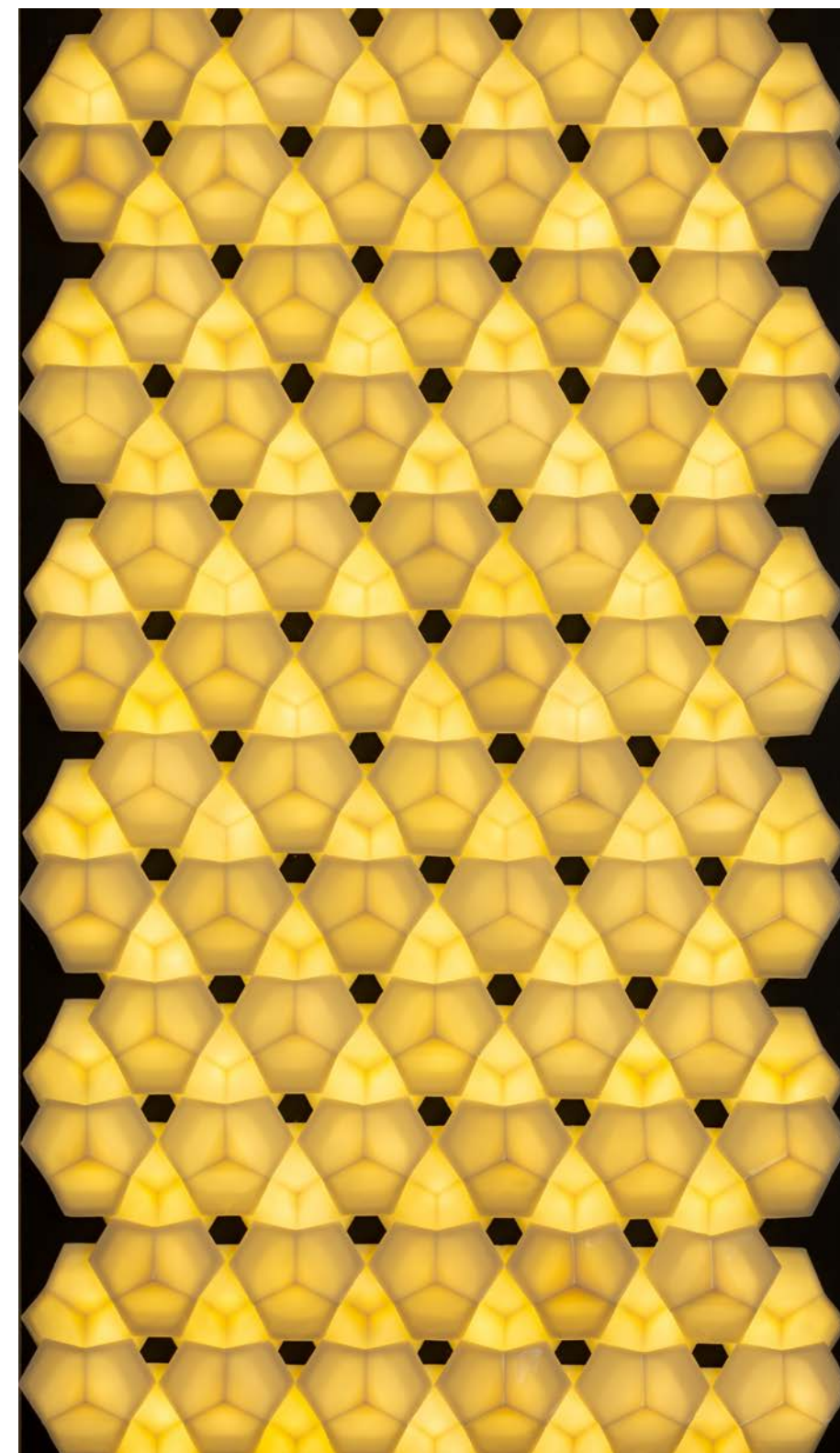
Caly Exposure
흙 노출
23 × 17 × 15 cm | 2022



clay, stoneware, porcelain, pigments, glaze, handprinting
점토, 석기, 자기, 안료, 유약

Atis Šnēvelis
아티스 슈네벨리스

Our Souls Strive for the Light
빛을 향해 나아가는 우리의 영혼
78 × 70 × 5 cm | 2016



porcelain, plywood, LED light
자기, 합판, LED 조명

Lilija Zeiļa
릴리야 제일라

Landscape
풍경
22 × 100 × 50 cm | 2022



stoneware, engobes, glazes, reduction, smoke firing
석기, 화장토, 유약, 연기 소성

Inese Līne
이네세 리네

There is No Victory Without a Fight
싸움 없는 승리는 없다
72 × 26 × 26 cm | 2022



porcelain, glaze
자기, 유약

Maira Karstā
마이라 카르스타

Sometimes behind Clouds
가끔 구름 뒤에서
57 × 34 × 14 cm | 2022



stoneware, glaze, pigments, porcelain, gold, platinum luster
석기, 자기, 안료, 유약, 수금, 플래티넘 러스터

Sanita Ābelīte
사니타 아벨리테

On Guard
경계 중
60 × 12 × 30 cm | 2021



clay, engobes, glazes, gold
점토, 화장토, 유약, 수금

Ilona Romule
일로나 로아물레

The Fate of the Pangolines
천산갑의 운명
133 × 60 × 20 cm | 2021



porcelain, stained porcelain, overglaze
자기, 상회기법

Rūdis Pētersons
루디스 페테르손스

Pray for Ukraine
우크라이나를 위한 기도
77 × 38 × 44 cm | 2022



stoneware, porcelain, pigment, glaze, gold
석기, 자기, 안료, 유약, 수금



Ann Nurga
Sander Raudsepp
Pille Kaleviste
Kylli Kõiv
Anne Türn
Rave Puhm
Kadi Hektor
Üllo Karro
Karin Kalman
Viive Väljaots
Annika Teder
Ingrid Allik
Kärt Seppel
Kattri Taklaja
Kadri Jäätma
Ene Raud-Mägi
Aigi Orav
Leena Kuutma
Margit Terasmees
Lauri Kilusk
Laura Pöld
Kersti Laanmaa
Mariane Laan
Kristel Kärdi
Juss Heinsalu

안 누르가
산데르 라우드셈
필레 칼레비스테
퀼리 크이브
안네 튜른
라베 푸흠
카디 헥토르
윌로 카로
카린 칼만
비베 벨야오츠
안니카 테데르
인그리드 알릭
캐르트 셋펠
캣트리 타클라야
카드리 야에트마
에네 라우드-매기
아이기 오라브
레에나 쿠우트마
마르기트 테라스메스
라우리 킬루스크
라우라 플드
케르스티 라안느마
마리안네 라안
크리스텔 캐르디
유이스 헤인살루

Ann Nurga
안 누르가

The Bear
곰
57 × 45 × 45 cm | 2022



stoneware, engobe, glaze
석기, 화장토, 유약

Sander Raudsepp

산데르 라우드세프

Violence is the Way. Kill or Be Killed

폭력의 길. 죽이거나 죽임을 당하거나

39 × 29 × 29 cm | 2022



stoneware, glaze
석기, 유약

Ülo Karro

일로 카로

Fallen Star

별뚫별

30 × 31 × 30 cm | 2022



stoneware, glaze, raku firing
석기, 유약, 라쿠 소성

Karin Kalman
카린 칼만

Split Earth
분열된 지구
31 × 51 × 10 cm | 2022



porcelain
자기

Pille Kaleviste
필레 칼레비스테

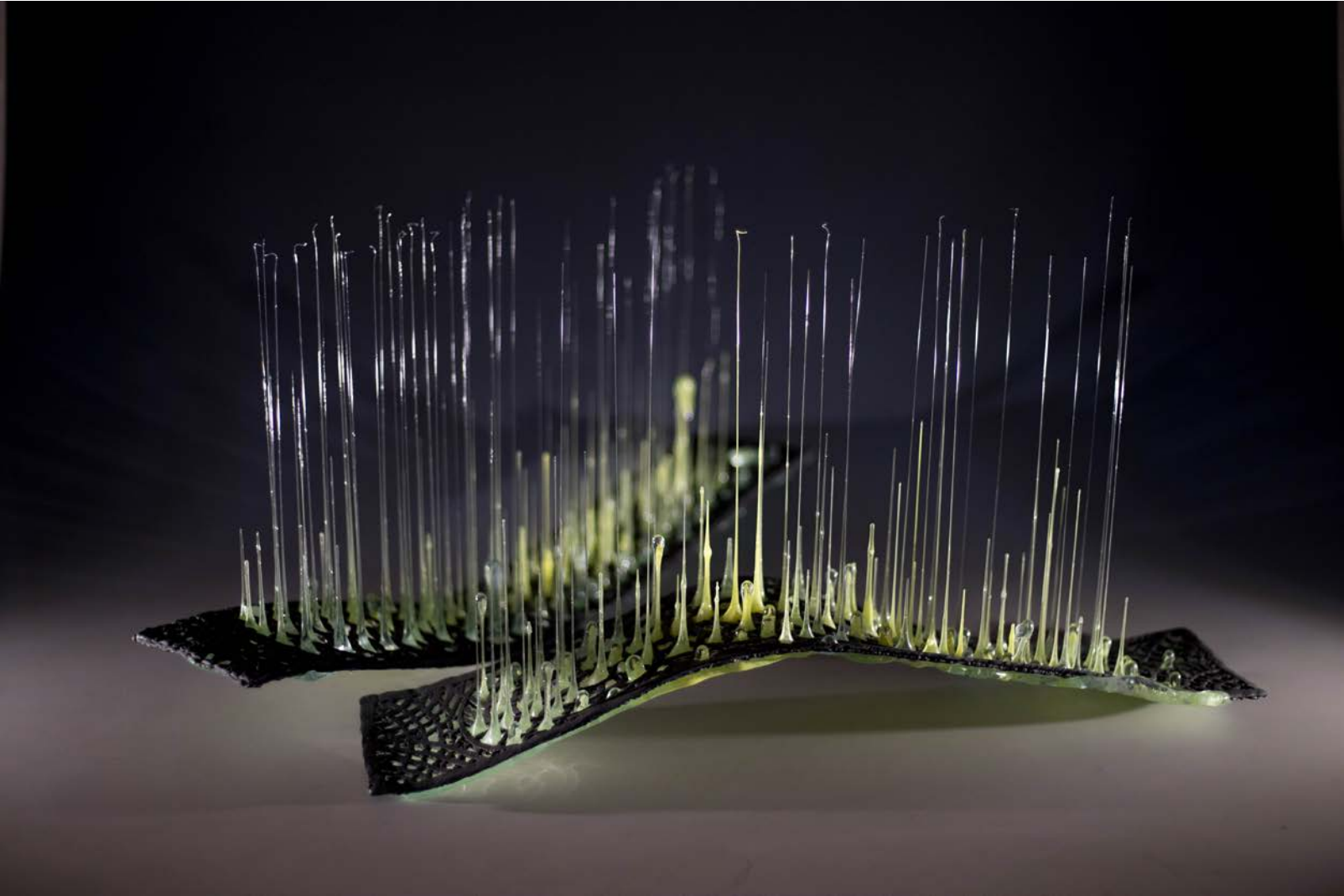
Change of Meanings
의미의 변경
34 × 32 × 42 cm | 2022



stoneware, porcelain, pigments
석기, 자기, 안료

Anne Törn
안네 튜른

Landscape
풍경
30 × 50 × 11 cm | 2021



paperclay, mix of glass and glaze melted through clay
페이퍼 클레이, 유리와 유약 조합

Kylli Kõiv
퀸리 크이브

Thoughtful Guardian
친절한 수호자
40 × 25 × 20 cm | 2022



stoneware, porcelain
석기, 자기

Kadi Hektor
카디 헥토르

Horizon Guard
지평선의 수호자
25 × 16 × 22 cm | 2021



clay, porcelain, glaze
점토, 자기, 유약

Rave Puhm
라베 푸흠

Further?!
더 멀리?!
23.5 × 32 × 39 cm | 2022



clay, paper porcelain, porcelain
점토, 종이, 자기

Annika Teder
안니카 테데르

Overflowing the Edge
넘쳐 흐르다
25 × 27 × 30 cm | 2022



paper porcelain, glaze
자기, 유약

Viive Väljaots
비베 벨야오츠

(Innocent) Dreamers
(무결한) 몽상가들
36 × 39 × 28 cm | 2022



stoneware
석기

Ingrid Allik
인그리드 알릭

Replacing (I)
교체하다
30 × 140 × 70 cm | 2022



clays (commercial, recycled, local), engobes, glazes, plastics found in the Baltic sea
점토 (구입하거나 재활용되거나 지역에서 수집된), 화장토, 유약, 발트해에서 수집된 플라스틱

Kärt Seppel
캐르트 섯펠

Seisund I
조건 I
39 × 25 × 13 cm | 2020



stoneware, glaze
석기, 유약

Katri Taklaja
카트리 타클라야

Enemy is not Sleeping
적은 잠들지 않는다
35 × 35 × 5 cm | 2021



stoneware, glaze, textile
석기, 유약, 직물

Kadri Jäätma
카드리 야에트마

Bog Landscape
늪지
5 × 43 × 31 cm | 2022



stoneware, glaze
석기, 유약

Ene Raud-Mägi
에네 라우드-매기

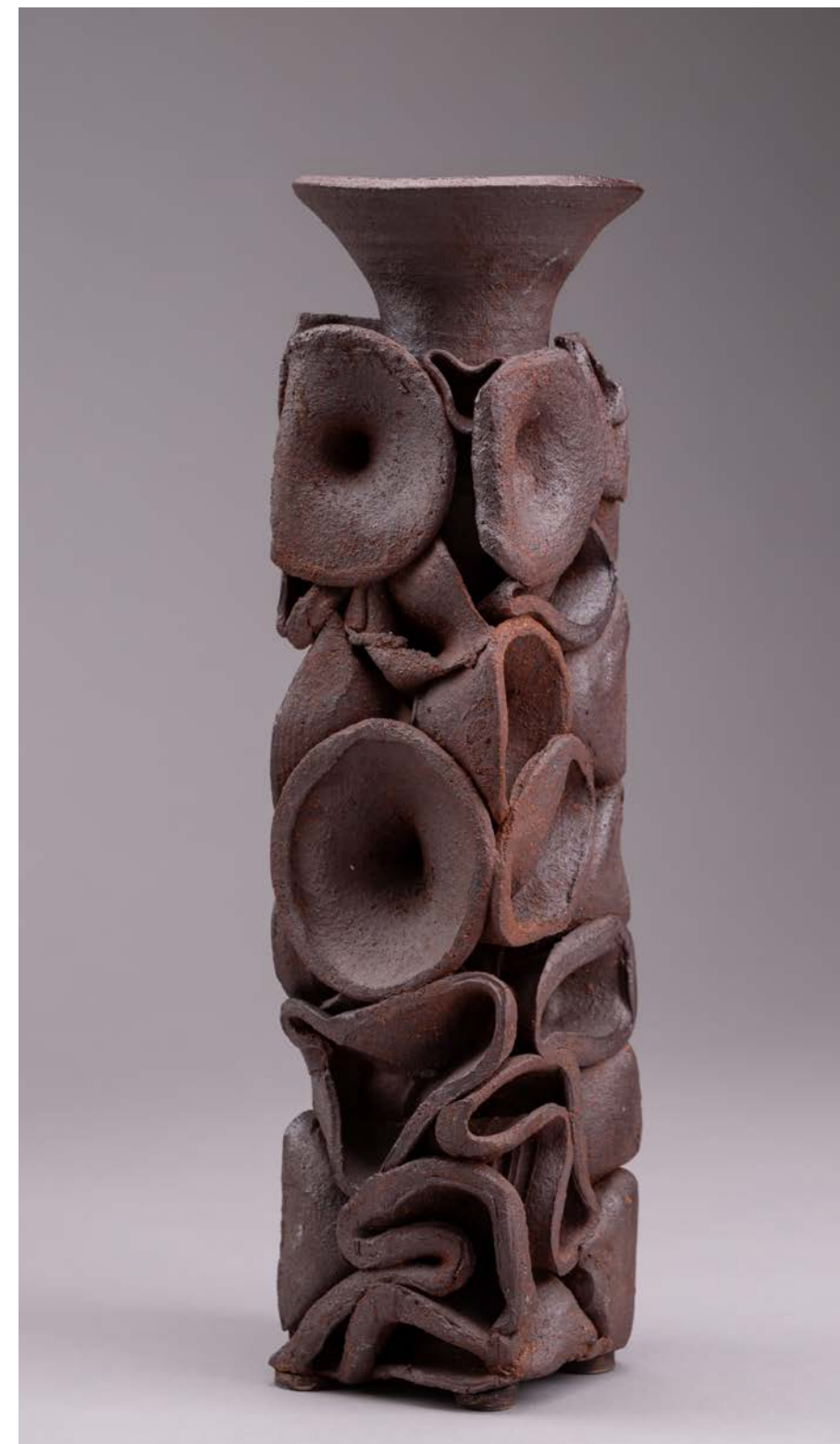
Flow Vase
꽃병
34 × 14 × 14 cm | 2020



porcelain
자기

Aigi Orav
아이기 오라브

Freedom within Certain Limits
최소한의 자유
41 × 12 × 12 cm | 2021



stoneware, ashes
석기, 재

Leena Kuutma
레에나 쿠우트마

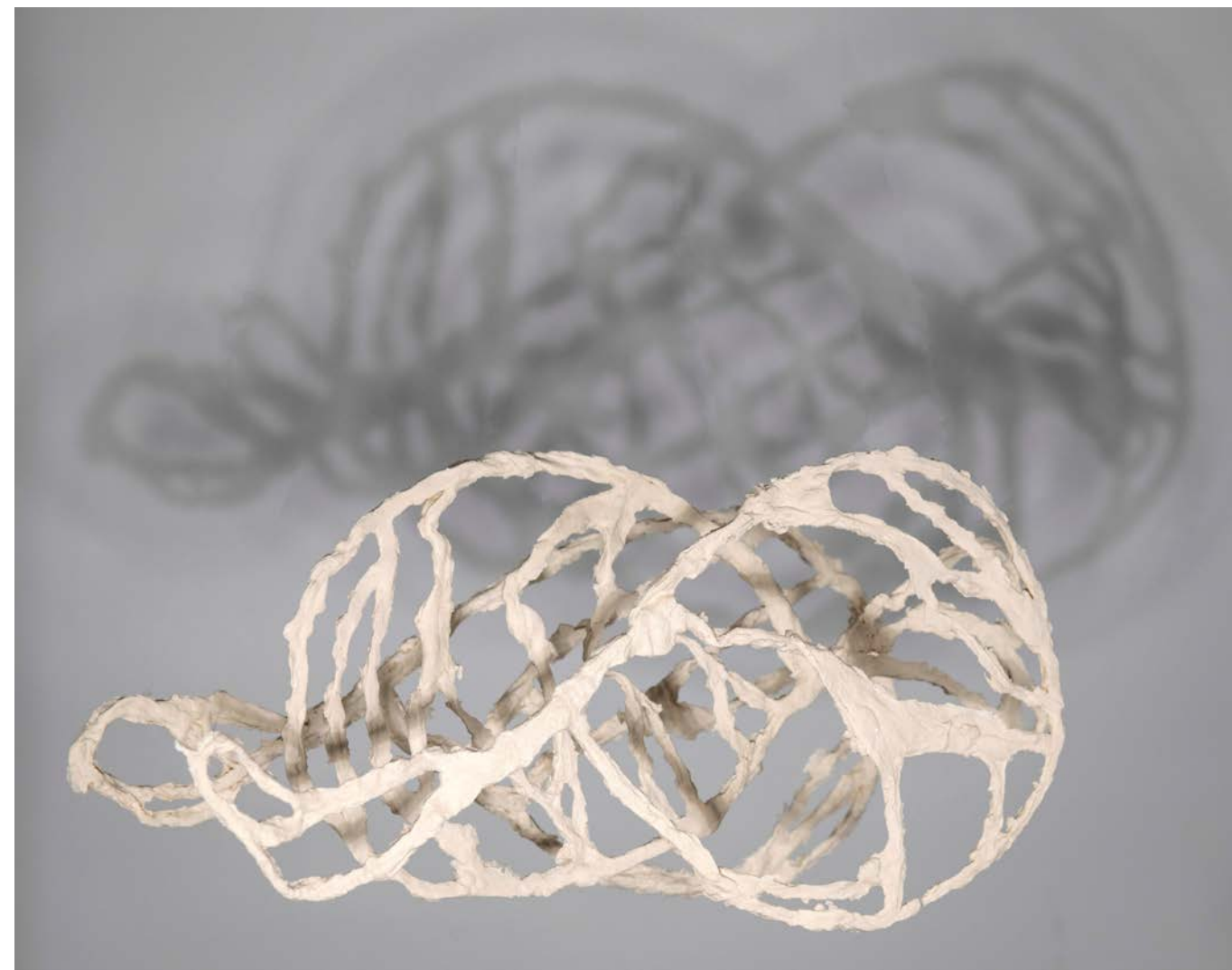
Safe Horizons. Pedestrian Crossing
안전한 수평선. 횡단보도
34 × 19 × 34 cm | 2022



porcelain, cardboard, metal, paint
자기, 판지, 금속, 페인트

Margit Terasmees
마르기트 테라스메스

Infinity
무한
22 × 38 × 20 cm | 2022



paper porcelain
종이, 석기

Lauri Kilusk
라우리 킬루스크

Digital Fluctuations Recorded into Material
물질로 기록된 디지털 변동
32 × 23 × 18 cm | 2020



3D printed stoneware
3D 프린트된 석기

Laura Pöld
라우라 폴드

Knitshroom
뜨개질
25 × 45 × 18 cm | 2022



3D printed stoneware, glaze
3D 프린트된 석기, 유약

Kersti Laanmaa
케르스티 라안느마

Noah: Should I Reuse It?
노아: 내가 그걸 재사용해야 할까?
16 × 84 × 14 cm | 1995/2022



stoneware, porcelain, glaze
석기, 자기, 유약

Mariane Laan
마리안네 라안

Artsy
예술적인
Ø 19 cm | 2022



porcelain, glaze
자기, 유약

Kristel Kärdi
크리스텔 캐르디

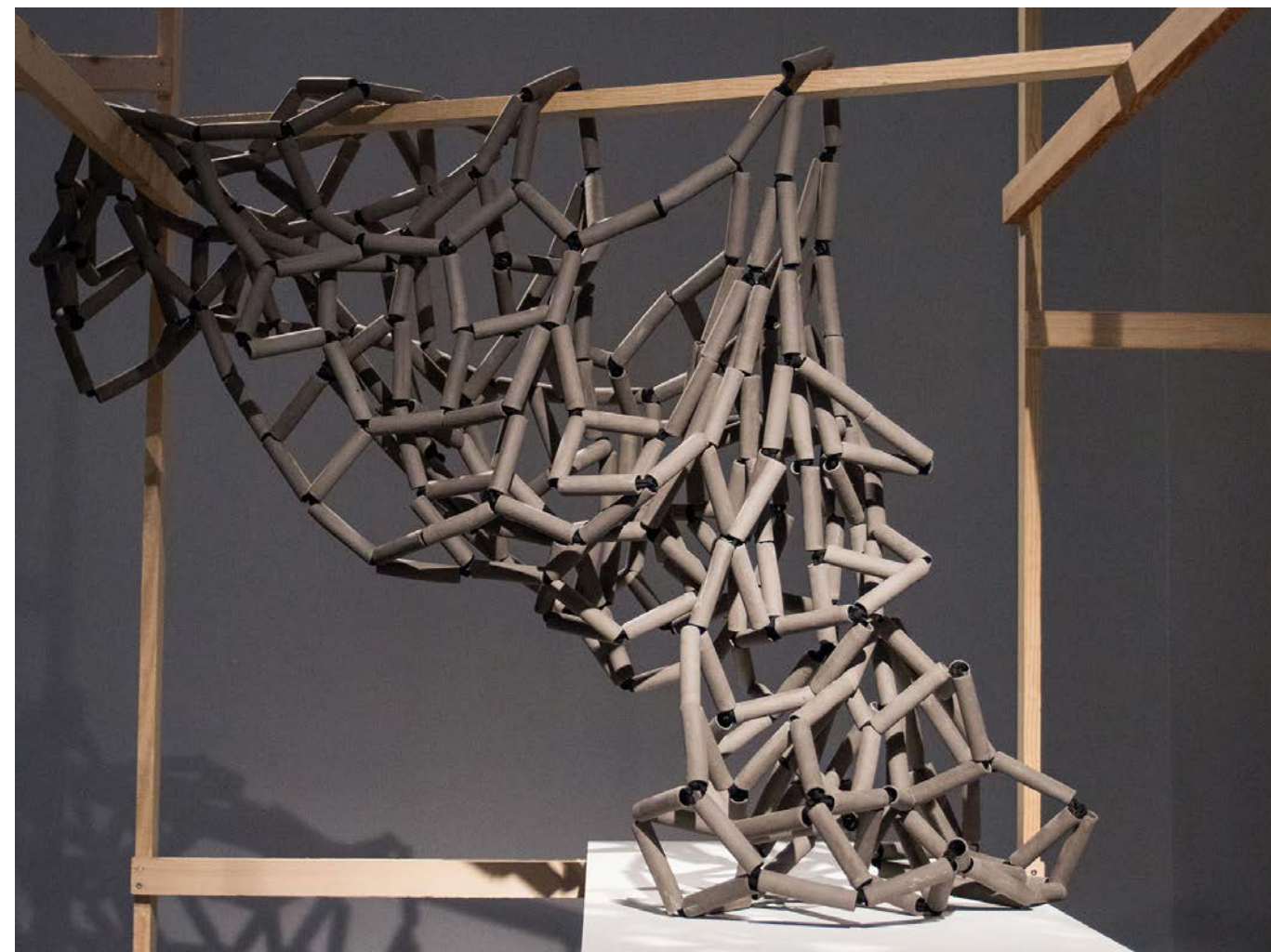
Rocky White
바위 투성이의 하얀색
17 × 17 × 40 cm | 2022



porcelain, glaze
자기, 유약

Juss Heinsalu
유이스 헤인살루

Bodilessness
형체가 없는
70 × 130 × 50 cm | 2020



stoneware, parachute cord
석기, 낙하산 끈

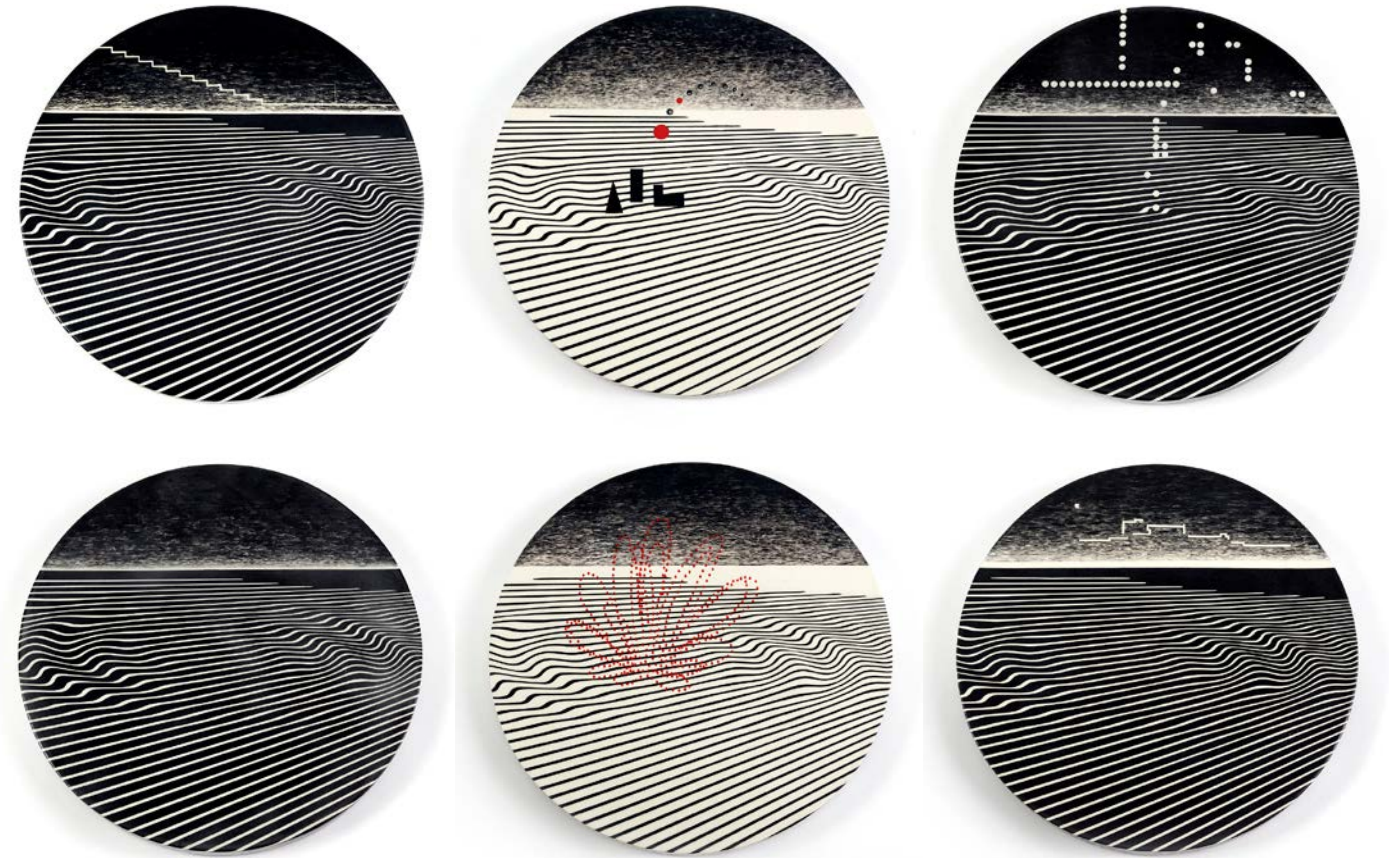


Milena Piršteliene
Eglė Einikytė-Narkevičienė
Rūta Šipalytė
Egidijus Radvenskas
Ieva Bertašiūtė Grosbaha
Agnė Šemberaitė
Dalia Laučkaitė-Jakimavičienė
Valdas Kurkietis
Monika Gedrimaitė
Kristina Ancutaitė
Rasa Justaitė-Gecevičienė
Giedra Petkevičiūtė
Rūta Indriūnaitė
Adomas Danusevičius
Aistė Kalvelytė
Rima Leipuvienė
Jolanta Kvašytė
Neringa Akcijonaitytė
Virginija Juršienė
Valdas Pukevičius
Laimutė Matijošaitytė-Martinkienė
Audrius Janušonis
Jurgita Jasinskaitė
Beatričė Kelerienė
Aldona Šaltenienė

밀레나 비르쉬텔리에네
 에글레 에이니키테 - 나르케비취에네
 루타 쉬팔리테
 에기디유스 라드벤스카스
 예바 베르타쉬테 그로스바하
 아그네 씬베라이테
 달리아 라우취카이테 - 야키마비치에네
 발다스 쿠르쿠리에티스
 모니카 게드리마이테
 크리스티나 안주타이테
 라사 유스타이테 - 게체비치에네
 기에드라 페트케비치우테
 루타 인드류나이테
 아도마스 다누세비치우스
 아이스테 칼베리테
 리마 레이푸비에네
 올란타 크바쉬테
 네린가 아크쥐요나이티테
 비르기니아 유르쉬에네
 발다스 푸케비치유스
 라이무테 마티요사이티테 - 마르틴키엔
 아우드리우스 야누쇼니스
 유르기타 야슨스카이테
 베아트리지체 켈레리에네
 알도나 살테니에네

Milena Piršteliėnė
 밀레나 비르쉬텔리에네

Series "Vertigo"
 "어지러움" 시리즈
 40 x 40 x 5 cm | 2021



white clay, pigments, glaze
 흰 점토, 안료, 유약

Rūta Šipalytė
루타 쉬팔리테

Paths and Directions
길 그리고 방향
28 × 29 × 14 cm | 2022



white clay, glaze, engobe, silver 925
흰 점토, 화장토, 유약, 은 92.5%

Egidijus Radvenskas
에기디유스 라드벤스카스

Visible Surface I
가시적 표면 I
38 × 26 × 12 cm | 2021



stoneware, glaze
석기, 유약

Agnė Šemberaitė
아그네 쉼베라이테

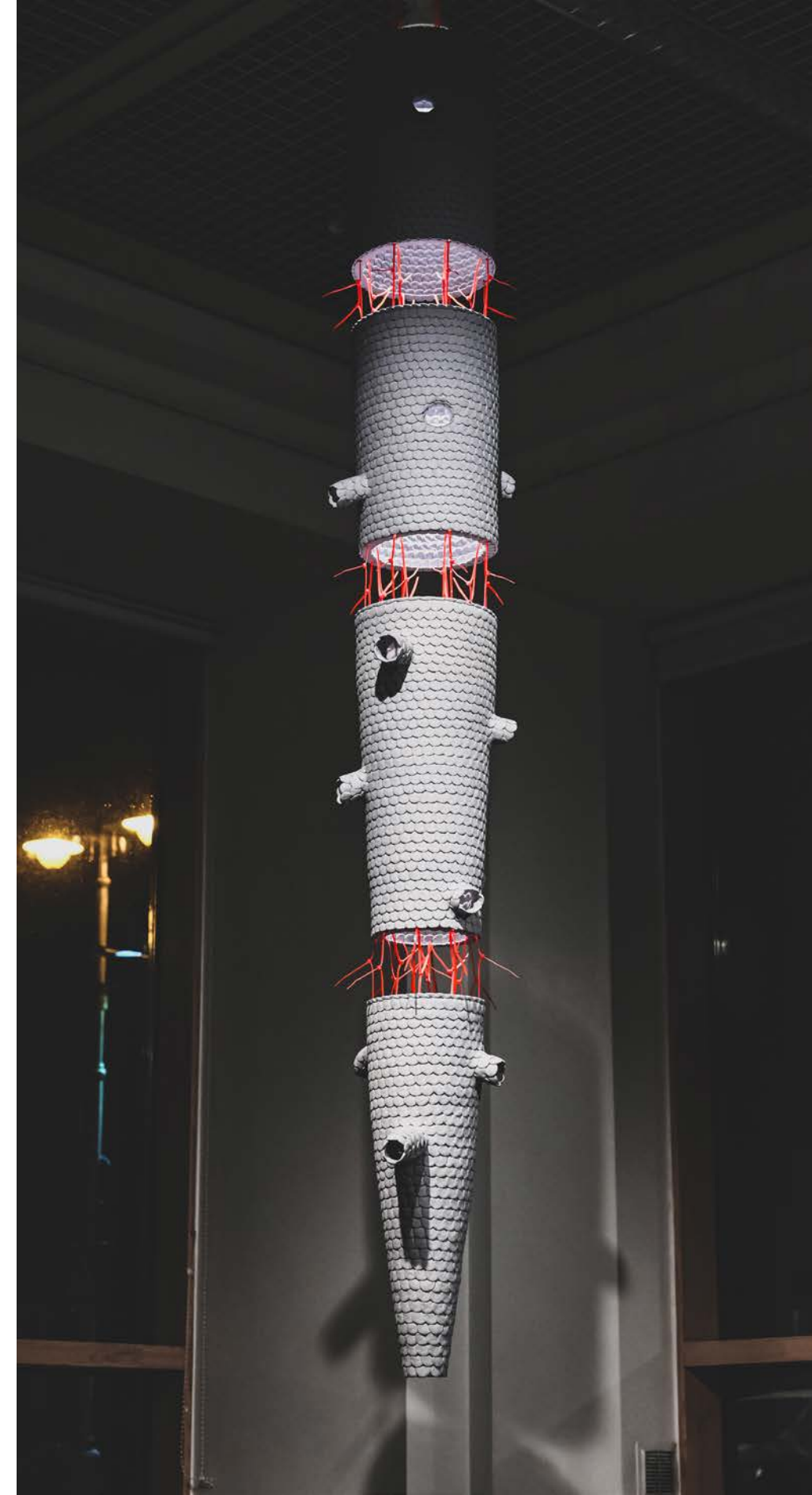
Blue Insomnia
우울한 불면증
39 × 80 × 50 cm | 2022



stoneware, engobe, glaze
석기, 화장토, 유약

Ieva Bertašiūtė Grosbaha
예바 베르타쉬테 그로스바하

Space Sounds
우주의 소리
230 × 35 × 35 cm | 2022



stoneware, cobalt oxide
석기, 산화 코발트

Dalia Laučkaitė-Jakimavičienė
달리아 라우취카이테 - 야키마비치에네

Far Away
멀리 떨어진
92 × 127 × 10 cm | 2022



porcelain, decals, overglaze, luster
자기, 전사, 러스터, 상회기법,

Valdas Kurklietis
발다스 쿠르쿠리에티스

Balance
균형
47 × 26 × 24 cm | 2021



stoneware, oxides, glaze
석기, 유약

Monika Gedrimaitė
모니카 게드리마이트

A Meditative Gaze Towards Wind, Fire and Things
바람, 불, 사물을 바라보는 명상적인 시선
46 × 72 × 51 cm | 2022



stoneware, angobe, pigments, glaze; wooden platform on wheels
석기, 화장토, 안료, 유약, 바퀴 달린 나무 판

Kristina Ancutaitė
크리스티나 안주타이트

Horizons
지평선
74 × 100 × 31 cm | 2022



porcelain, glaze, plexiglass
자기, 유약, 플렉시글라스

Rasa Justaitė-Gecevičienė
라사 유스타이테 - 게체비치에네

Observes
관찰하다
40 × 40 × 40 cm | 2020



black clay, glaze, platinum luster
검은 점토, 유약, 플래티넘 러스터

Adomas Danusevičius
아도마스 다누세비치우스

Mother of Pearls
진주의 어머니
28 × 23 × 17 cm | 2016



stoneware, glaze
석기, 유약

Rūta Indriūnaitė
루타 인드류나이테

Nature Morte
자연의 죽음
60 × 60 × 60 cm | 2021



stoneware, stains
석기, 착색제

Valdas Pukevičius
발다스 푸케비치유스

Face-to-Face – 36
대면 - 36
34 × 34 × 5 cm | 2021



clay, glazes, decals, lusters, glass
점토, 유약, 전사

Aistė Kalvelytė
아이스테 칼베리테

Coming Back from War
전쟁에서 돌아오다
20.5 × 100 × 150 cm | 2022



clay, pigment, glaze
점토, 안료, 유약

Eglė Einikytė-Narkevičienė
에글레 에이니키테 - 나르케비취에네

Red
빨강
58 × 58 × 30 cm | 2021



stoneware, stains
석기, 착색제

Rima Leipuvienė
리마 레이푸비에네

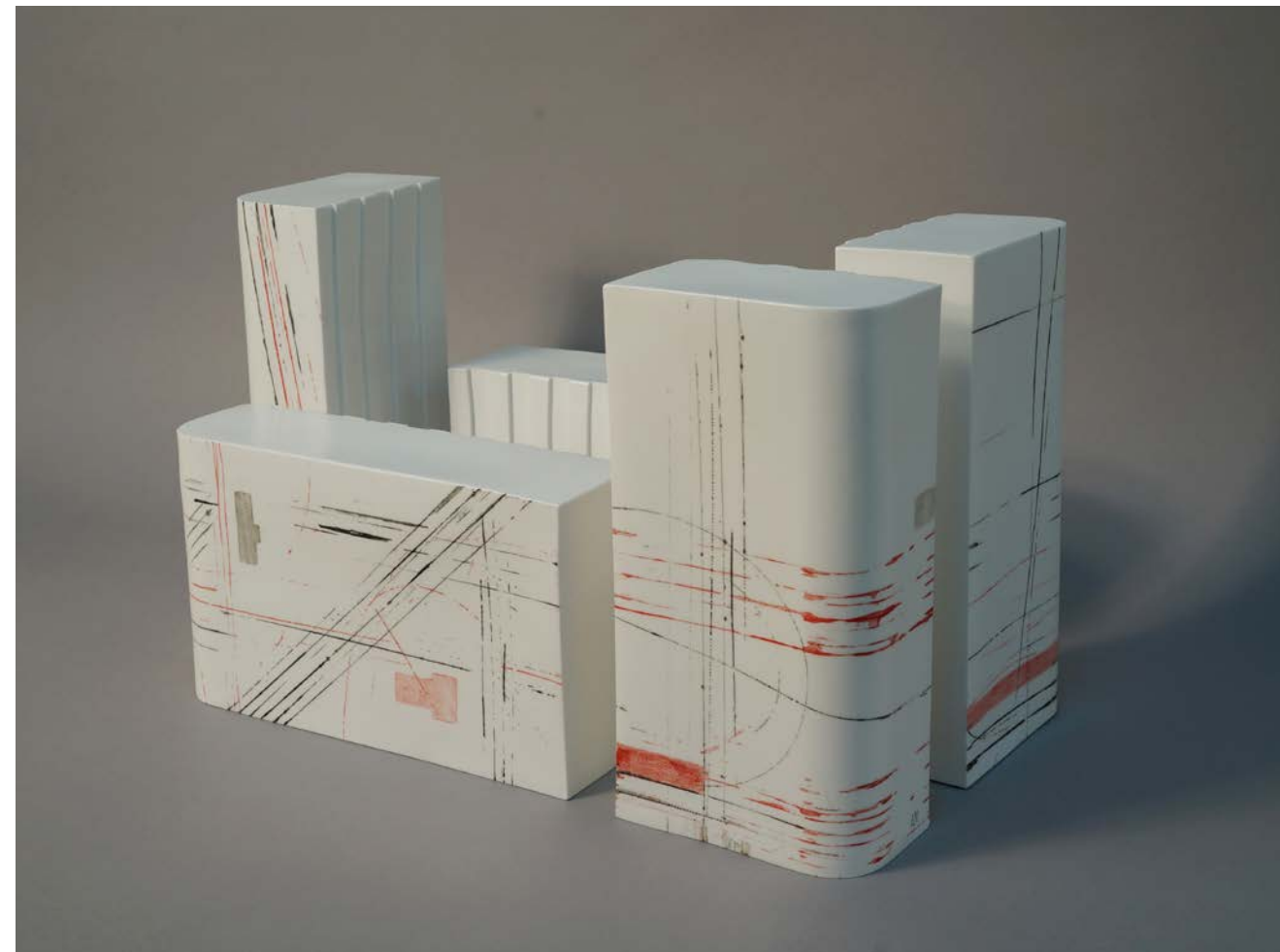
Flow
흐름
34 × 26 × 12 cm | 2021



clay, pigments, oxides, custom made ash glaze
점토, 안료, 재유

Giedra Petkevičiūtė
기에드라 페트케비치우테

Escape Plan
탈출 계획
24 × 44 × 24 cm | 2020



bone china porcelain, underglaze, glaze, luster
본 차이나 자기, 유약, 러스터, 하회기법

Laimutė Matijošaitytė-Martinkienė
라이무테 마티요사이티테 - 마르틴키엔

Landscape in Stone
돌로 된 풍경
44 × 130 × 54 cm | 2009



clay, glaze
점토, 유약

Beatričė Kelerienė
베아트리지체 켈레리에네

Hourglass
모래시계
35 × 35 × 75 cm | 2021



stoneware, anagama firing
석기, 장작가마 소성

Jolanta Kvašytė
올란타 크바쉬테

Narcissus
나르시스
92 × 72 × 4 cm | 2021



clay, glaze, overglaze, gold
점토, 유약, 수금, 상회기법

Virginija Juršienė
비르기니아 유르쉬에네

Reptile
파충류
45 × 11 × 25 cm | 2021



clay, colored ash glazes
점토, 색재유

Jurgita Jasinskaitė
유르기타 야슨스카이테

Cracked Horizons
갈라진 지평선
20 × 100 × 50 cm | 2022



clay, porcelain, naked raku firing
점토, 자기, 무유 라쿠소성

Audrius Janušonis
아우드리우스 야누쇼니스

Daytimemoon (Emoji Version)
낮 시간의 달
70 × 70 × 5 cm | 2021



stoneware, glaze
석기, 유약

Aldona Šaltenienė
알도나 살테니에네

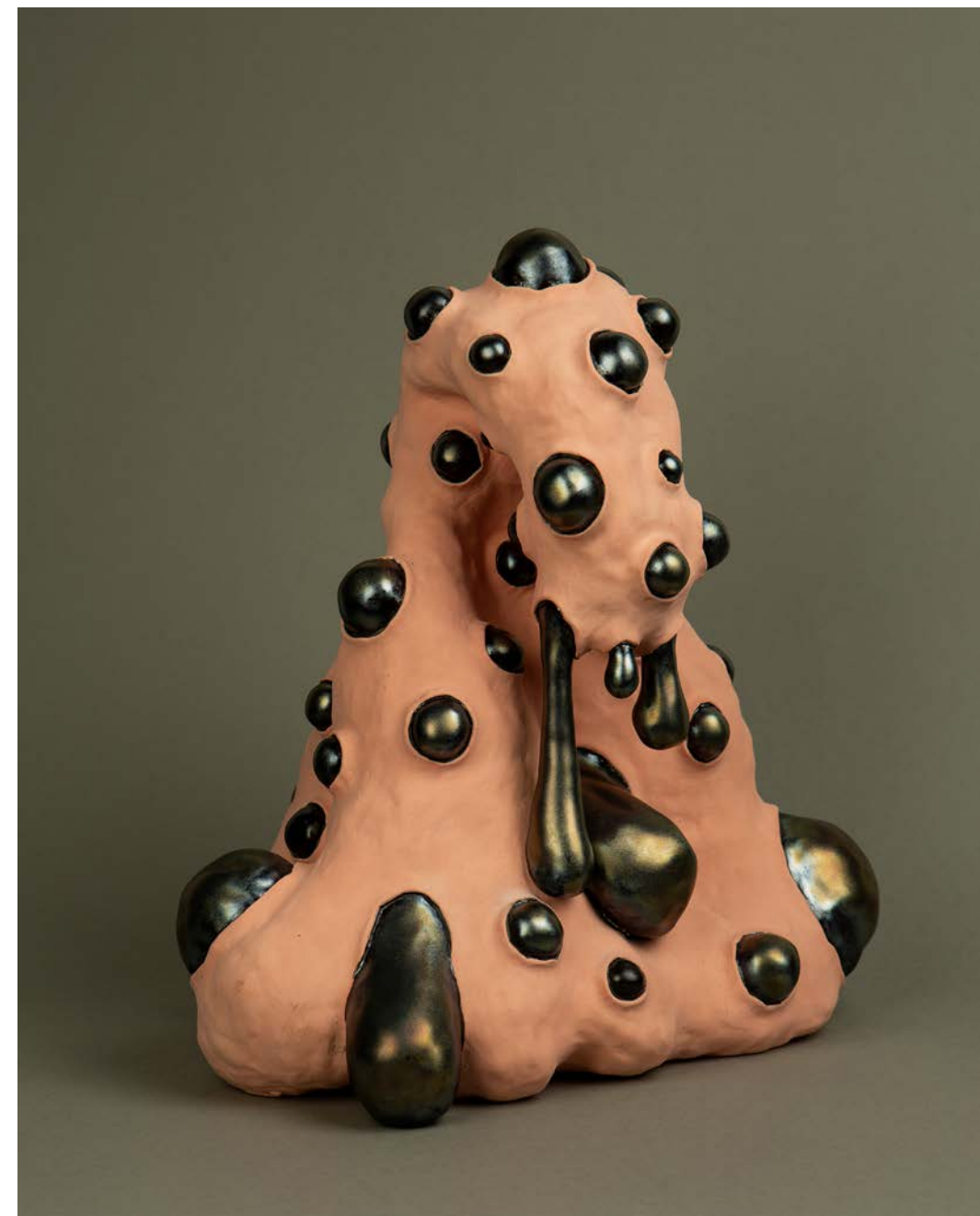
Feast
만찬
105 × 25 × 96 cm | 1997-1998



stoneware, glaze
석기, 유약

Neringa Akcijonaitytė
네린가 아크쥐요나이티테

Hydnellum Peckii
히드넬룸 페키
33 × 30 × 24 cm | 2022



white clay, underglaze, glaze
흰 점토, 유약, 하회기법

Selected Estonian Artists

Ingrid Allik, Kadri Jäätma, Ann Nurga, Sander Raudsepp, Pille Kaleviste, Kylli Kõiv, Anne Türn, Rave Puhm, Kadi Hektor, Üllo Karro, Karin Kalman, Viive Väljaots, Annika Teder, Kärt Seppel, Kattri Taklaja, Ene Raud-Mägi, Aigi Orav, Leena Kuutma, Juss Heinsalu, Margit Terasmees, Lauri Kilusk, Laura Pöld, Kersti Laanmaa, Mariane Laan, Kristel Kärdi

Jury for Estonia
Valentīns Petjko (LV), artist, curator
Aivars Baranovskis (LV), artist, curator
Agnė Šemberaitė (LT), artist, curator
Rūta Šipalytė (LT), artist curator
Jisun Kim (KR), curator

Selected Latvian Artists

Ilona Romule, Juta Rindina, Katerina Geiduka, Elīna Titāne, Dainis Pundurs, Zahars and Esmeralda Purvišķi, Valentīns Petjko, Ojūna Batbajara, Valda Podkalne, Olga Melehina, Megija Jēkabsone, Inese Brants, Aivars Baranovskis, Ainārs Rimicāns, Una Gura, Ilona Abdulajeva, Dainis Lesiņš, Kristīne Nuķe Panteļejeva, Līga Skariņa, Atis Šnēvelis, Lilija Zeiļa, Inese Līne, Maira Karstā, Sanita Ābelīte, Rūdis Pētersons

Jury for Latvia
Pille Kaleviste (EE), artist, curator
Agnė Šemberaitė (LT), artist, curator
Rūta Šipalytė (LT), artist, curator
Juss Heinsalu (EE), artist, curator
Jisun Kim (KR), curator

Selected Lithuanian Artists

Milena Piršteliėnė, Eglė Einikytė–Narkevičienė, Rūta Šipalytė, Egidijus Radvenskas, Ieva Bertašiūtė Grosbaha, Agnė Šemberaitė, Dalia Laučkaitė–Jakimavičienė, Valdas Kurklietis, Monika Gedrimaitė, Kristina Ancutaitė, Rasa Justaitė–Gecevičienė, Giedra Petkevičiūtė, Rūta Indriūnaitė, Adomas Danusevičius, Aistė Kalvelytė, Rima Leipuvienė, Jolanta Kvašytė, Neringa Akcijonaitytė, Virginija Juršienė, Valdas Pukevičius, Laimutė Matijošaitytė – Martinkienė, Audrius Janušonis, Jurgita Jasinskaitė, Beatričė Kelerienė, Aldona Šaltenienė

Jury for Lithuania
Valentīns Petjko (LV), artist, curator
Aivars Baranovskis (LV), artist, curator
Pille Kaleviste (EE), artist, curator
Juss Heinsalu (EE), artist, curator
Jisun Kim (KR), curator

에스토니아 선정작가
인그리드 알릭, 카드리 야에트마, 안 누르가, 산데르 라우드셈, 필레 칼레비스테, 퀴리 크이브, 안 네 튜른, 라베 푸흠, 카디 핵토르, 윌로 카로, 카린 칼만, 비베 벨야오츠, 안니카 테데르, 캐르트 셋 펠, 캣트리 타클라야, 에네 라우드-매기, 아이기 오라브, 레에나 쿠우트마, 유이스 헤인살루, 마르 기트 테라스메스, 라우리 킬루스크, 라우라 플드, 케르스티 라안느마, 마리안네 라안, 크리스텔 캐 르디

에스토니아 심사위원
발렌틴스 페치코(라트비아), 작가, 큐레이터
아이바르스 바라노브스키스 (라트비아), 작가, 큐레이터
아그네 씬베라이테 (리투아니아), 작가, 큐레이터
루타 쉬팔리테(리투아니아), 작가, 큐레이터
김지선(한국), 큐레이터

라트비아 선정작가
일로나 로아몰레, 유타 린디나, 카테리나 게이두카, 엘리나 티타네, 다이니스 폰두르스, 자하르스 & 에스메랄다 푸르비슈치스, 발렌틴스 페치코, 오유나 바트바야라, 발다 포드칼네-예고지옌스카, 올가 멜레히나, 메기야 예카브소네, 이네세 브란츠, 아이바르스 바라노브스키스, 아이나르스 리미 찬스, 우나 구라, 일로나 아브들라예바, 다이니스 레신취, 크리스티네 누체 판테레예바, 리가 스카 리냐, 아티스 슈네벨리스, 릴리야 제일랴, 이네세 리네, 마이라 카르스타, 사니타 아벨리테, 루디 스 페테르손스

라트비아 심사위원
필레 칼레비스테(에스토니아), 작가, 큐레이터
아그네 씬베라이테 (리투아니아), 작가, 큐레이터
루타 쉬팔리테(리투아니아), 작가, 큐레이터
유이스 헤인살루(에스토니아), 작가, 큐레이터
김지선(한국), 큐레이터

리투아니아 선정작가
밀레나 비르쉬텔리에네, 에글레 에이니키테 – 나르케비취에네, 루타 쉬팔리테, 예기디유스 라드 벤스카스, 예바 베르타쉬테 그로스바하, 아그네 씬베라이테, 달리아 라우취카이트 – 야키마비치 에네, 발다스 쿠르쿠리에티스, 모니카 게드리마이테, 크리스티나 안주타이트, 라사 유스타이트 – 게체비치에네, 기에드라 페트케비치우테, 루타 인드류나이테, 아도마스 다누세비치우스, 아이스 테 칼베리테, 리마 레이푸비에네, 올란타 크바쉬테, 네린가 아크쥐요나이티테, 비르기니아 유르쉬 에네, 발다스 푸케비치유스, 라이무테 마티요사이티테 – 마르틴키엔, 아우드리우스 야누쇼니스, 유르기타 야스스카이트, 베아트리체 켈레리에네, 알도나 샬테니에네

리투아니아 심사위원
발렌틴스 페치코(라트비아), 작가, 큐레이터
아이바르스 바라노브스키스(라트비아), 작가, 큐레이터
필레 칼레비스테(에스토니아), 작가, 큐레이터
유이스 헤인살루(에스토니아), 작가, 큐레이터
김지선(한국), 큐레이터

Gyeonggi Museum of Ceramic Design International Exchange Exhibition

Safe Horizons: Baltic Contemporary Ceramics

30th September. 2022 – 19th February. 2023
Floor 2, Gyeonggi Museum of Ceramic Design (GMCD)
www.gmocca.org / www.kocef.org

Host: Gyeonggi-do
Organizers: Korea Ceramic Foundation, Latvian Centre for Contemporary Ceramics
Partners: Daugavpils Mark Rothko Art Centre, Estonian Ceramics Association, Lithuanian Artists Union

Korea Ceramic Foundation (KOCEF)
President: SEO Heungsik
Executive Director: CHANG Dongkwang
Director, Museum Division: LEE Joonhan

Gyeonggi Museum of Contemporary Ceramic Art (GMoCCA)
& Gyeonggi Museum of Ceramic Design (GMCD)
Director: CHOI Youngmoo
Curator: CHOI Leeji
Curatorial Assistant: KIM Hanui
Exhibition Team: CHUNG Euseuk, KIM Jisu, PARK Minhye, AN Eunhwa,
WON Jeoungrim, KIM Kyoungjin, HAN Soobin, JUNG Junyeong, KEUM Jangmi, PAK
Sohee, LEE Hakyung

Latvian Centre for Contemporary Ceramics (LCCC)
Curators: Aivars Baranovskis (LV), Pille Kaleviste (EE), Valentīns Petjko (LV), Agnė Šemberaitė (LT)
Exhibition Design: Valentīns Petjko (LV)

경기생활도자미술관 국제교류전

《안전한 지평선: 발트 현대도예》

2022.9.30.(금)~2023.2.19.(일)
경기생활도자미술관(GMCD), 2층
www.gmocca.org / www.kocef.org

주최: 경기도
공동주관: 한국도자재단, 라트비아 현대도자센터
협력: 다우가우필스 시립 마크 로스코 아트 센터, 에스토니아 도자협회, 리투아니아 예술가협회

한국도자재단(KOCEF)
대표이사: 서흥식
상임이사: 장동광
뮤지엄본부장: 이준한

경기도자미술관(GMoCCA) & 경기생활도자미술관(GMCD)
관장: 최영무
큐레이터: 최리지
어시스턴트 큐레이터: 김하늬
도자미술관: 정의석, 김지수, 박민혜, 안은화, 원정림, 김경진, 한수빈, 정준영, 금장미, 박소희, 이하경

라트비아 현대도자센터 (LCCC)
큐레이터: 아이바르스 바라노브스키스(라트비아), 필레 칼레비스테(에스토니아), 발렌티스 페치코(라트비아),
아그네 쉴베라이테(리투아니아)
전시 디자인: 발렌티스 페치코(라트비아)

Catalogue

Editors: Valentīns Petjko (LV), Aivars Baranovskis (LV), Leeji Choi (KR), Inga Gedžūne (LV)

Design & Layout: Pāvels Terentjevs (LV), *Inspairum*

Photographer: Didzis Grodzs (LV), Photos from private archives

Publisher: Latvian Centre for Contemporary Ceramics

Print: *Dardedze Hologrāfija*

도록

에디터: 발렌틴스 페치코(라트비아), 아이바르스 바라노브스키스(라트비아), 최리지(한국), 잉가 게조네(라트비아)

디자인 및 레이아웃: 파벨 테렌티예프(라트비아)

사진: 디지스 그로츠(라트비아), 개인 소장

발행: 라트비아 현대도자센터

인쇄: 다르데제 홀로그래피

ISBN 978-9934-23-715-7

